

УДК 811.134.2

Е.В. ЗАКИРОВА

(milok-fomka@mail.ru)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНТЕРНЕТ-БЛОГА О ФУТБОЛЕ*

Анализируется жанр футбольного Интернет-блога в рамках испаноязычного спортивного дискурса. Выявлены лексические и грамматические особенности испаноязычного Интернет-блога о футболе.

Ключевые слова: *дискурс, спортивный дискурс, речевой жанр, блог, лексика, грамматика.*

Речевые жанры рассматриваются как типы высказываний, относящиеся к той или иной теме и определяющиеся спецификой какой-либо сферы общения [2, с. 159]. Так, одной из сфер общения может быть футбольный мир, включающий в себя любителей данного спорта и профессионалов, работающих в этой сфере.

Наша работа посвящена анализу одного из жанров спортивного дискурса – Интернет-блога, выявлению его лексических и грамматических особенностей.

Блог представляет собой особый речевой жанр внеинституционального общения, функционирующий в рамках интернет-коммуникации и представляющий собой дискурсообразующий жанр [4, с. 200]. Блогосфера рассматривается как особый социально заданный дискурс, который характеризуется личностно-ориентированным характером дискурсивной интенции и использованием интернета как особого канала передачи информации [3, с. 175].

Материалом для исследования послужили спортивные Интернет-блоги футбольного сайта “La Marca” [5].

В результате исследования было установлено, что футбольные журналисты используют различные типы заголовков для того, чтобы сделать статью привлекательной для читателей и которая сможет набрать большее количество просмотров и комментариев. Так, авторы статей помещают в заголовках цитаты футболистов и тренеров. В цитате заключается основная тема статьи, которую автор постепенно раскрывает и углубляется в ее детали. Например: *Cassano: “Cristiano mira a Messi, le importa un carajo todo y todos y no me manda mensajes”* (Кассано: Криштиану, посмотри на Месси, ему все равно на всех, не или мне сообщения), *Jesús Navas: “Jugar en casa la final de la copa que nos has dado tanto sería espectacular”* (Хесус Навас: Играть дома в финале кубка...), *Klopp: “No me froto las manos viendo al Manchester United”* (Клопп: Я не потираю руки, смотря на Манчестер Юнайтед) (здесь и далее перевод наш. – Е.З.).

Как правило, журналисты начинают свои статьи с нераспространенных предложений, которые не нагружают читателя с первых строк и дают ему время почувствовать настроение автора и осознать главную идею статьи, например: *“Youssef En-Nesyri sigue arrancando hojas del calendario. Una a una”* (Йоссеф Эн-Несири продолжает срывать листы календаря. Один за другим). В этом примере сложно понять по заголовку статьи, о чем идет речь. Журналист выбирает метафорическое высказывание *arrancando hojas del calendario*, и чтобы понять смысл, читателю необходимо прочитать всю статью, что и является одной из главных целей автора Интернет-блога.

Иногда авторы прибегают к распространенным предложениям, которые без сомнения воспринимаются читателями не так легко, как нераспространенные, но у такого введения в статью тоже есть своя цель – показать читателю, что тема статьи очень объемна и для ее прочтения необходима концентрация. Например: *“El Real Madrid pensaba que ya había subido el puerto más duro, pero le ha salido un nuevo enemigo con el que no contaba a priori, aunque visto el estallido del virus podía llegar a ocurrir”* (Реал Мадрид подумал, что он прошел через самое сложное, но у него появился новый враг, на которого рассчитывал априори, хотя вспышка вируса может снова случиться).

* Работа выполнена под руководством Гулинова Д.Ю., доктора филологических наук, профессора кафедры романской филологии ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

В результате нашего исследования мы выяснили, что журналисты футбольного блога часто прибегают к использованию текстовых графических знаков, которые придают их речи еще больший смысл. Одним из таких знаков является скобка, который автор статьи использует для уточнения какой-либо информации и осведомления читателей по определенному вопросу, например: *“Faltan los argentinos (que juegan esta noche), además de Koundé, quien tuvo una sesión aparte del resto del grupo para cuidar su físico tras los esfuerzos con su selección”* (Не хватаем аргентинцев, (которые играют этим вечером). Автор отмечает тот факт, что аргентинцы играют этим вечером, тем самым напоминая читателям о предстоящем матче. В следующем примере автор выражает предположение о тактическом ходе тренера и появлении на поле одного из футболистов: *“Lo que parece seguro es que Lopetegui deberá elegir otra opción (presumiblemente Rafa Mir) para liderar el ataque sevillista ante el Celta y que la imagen de su equipo no se resienta sin el hombre clave del ataque”* (Неоспоримым кажется то, что Лопетеги должен выбрать другую альтернативу (вероятно Рафа Мира).

Еще одним текстовым знаком, активно используемым в Интернет-блогах, является многоточие. Предложения, содержащие многоточие, интригуют читателя и побуждают в нем интерес к содержанию статьи, например: *“Realizó los cuatro primeros cambios de una tacada... volviendo a retocar los laterales, con Valverde por la derecha y Camavinga por la izquierda”* (Он реализовал четыре смены в одну атаку... снова перехватывая боковых, с Вальверде справа и Камавинга слева). В данном примере многоточие применяется автором текста для детального описания атаки.

Рассмотрим следующий пример: *“Carlo Ancelotti dispuso un once sin Modric, Asensio ni Rodrygo, aunque con Miguel, Hazard, un centro del campo de puro físico... pero no fue el día”* (Карло Анчелотти выпустил 11 игроков без Модрича, Асенсье, Родриго, хотя с Мигелем, Хазардом, центр поля с чисто физическими способностями... но это был не их день). Свое рассуждение, касающееся расстановки футболистов на поле, журналист прерывает многоточием, делая вывод о том, что это был не их день. В данном многоточии мы можем почувствовать некое разочарование и недоумение журналиста.

В Интернет-блоге о футболе журналисты часто выделяют некоторые слова или целые части предложений жирным шрифтом для привлечения внимания читателей к ключевой информации в комментариях, например: *“El andaluz se pasó por Radio MARCA Valladolid para **hablar de la actualidad tanto de su nuevo equipo como del último, el Levante**”* (Андалусец заглянул на Радио Марка Вальядолид, чтобы поговорить о ситуации как в своей новой команде, так и в предыдущей, Леванте). В данном примере журналист акцентирует внимание на переходе игрока из одной команды в другую, потому что она является одной из главных тем его интервью. В другом примере жирным курсивом выделяется название клуба, чтобы читатели имели более четкое представление, о каком футбольном клубе идет речь: *“La situación del **Cádiz CF**, no del todo mala en la clasificación ...”* (Ситуация футбольного клуба Кадис не такая уж плохая с точки зрения турнирного положения...).

Активное использование вводных слов и конструкций говорит о том, что авторы футбольных статей структурируют свою речь и тематически разделяют текст на подтемы, тем самым делая информацию ясной и четкой для читателей, например: *“A partir de ahí, Karim ha sido el de siempre, llegando a tener dos buenos remates para lograr el gol”* (Исходя из этого, Карим...), или: *“Por su parte, el delantero belga del Chelsea tuvo que dejar el terreno de juego del partido de Champions”* (В свою очередь, нападающий Челси должен был покинуть игровое поле матча чемпионов).

Журналисты прибегают также к активному использованию распространенных предложений, которые наполняют их речь большим смыслом и раскрывают определенные аспекты футбола, например: *“Este mes antes del próximo parón es fundamental para los sevillistas, sobre todo en cuanto a la competición europea, con un doble enfrentamiento ante el Lille que marcará el devenir del equipo en la fase de grupos”* (Этот месяц перед следующим перерывом является определяющим для игроков Севильи, особенно, если говорить о европейском соревновании с противостоянием Лиллю, который станет основным соперником на групповой стадии).

В футбольных Интернет-блогах часто встречаются восклицательные предложения, т. к. с помощью восклицания автор статьи выражает свое эмоциональное состояние и передает его читателям, например: *“Nápoles sueña en silencio con reconquistar el Scudetto ¡22 años después!”* (Неаполь в тишине мечтает о завоевании Скудетто, 22 года спустя!). В приведенном выше примере автор особенно эмоционально отмечает тот факт, что Наполи понадобилось 22 года, чтобы показать себя на высоком уровне. Журналист выражает свою радость за футбольный клуб и его результаты в Лиге А, которые могут привести к победе в чемпионате.

Кроме того, тексты дискурса блогосферы обладают рядом особых выразительных средств, связанных с намерением привлечь большее число читателей. Журналистами используются такие стилистические тропы, как:

– метафора: *“Luego, en una salida regaló un balón que estuvo a punto de ser el segundo del Sheriff”* (затем, за один выход он подарил мяч, который почти стал вторым мячом Шерифа). Автор хотел сказать, что игрок почти забил мяч, а не подарил его в прямом смысле.

– перифраз: *“El brasileño a pesar de todo volvió a tirar del carro blanco en la segunda mitad”* (Бразилец несмотря ни на что снова выпрыгнул из белой машины во втором тайме) – под «белой машиной» подразумевается команда в белой форме.

– эпитет: *“Después tuvo cerca el empate en un disparo potente”* (Потом он приблизил команду к ничью одним мощным ударом). При помощи эпитета журналист подчеркивает силу удара футболиста.

– метонимия: *“El uruguayo dejó la banda derecha a Nacho para jugar él por una posición más interior”* (Уругваец оставил группу справа для Начо, чтобы играть на внутренней позиции) – под «правой группой» автор имеет в виду игроков правого фланга.

– олицетворение: *“...lateral del Southampton por el que suspiran United y Chelsea”* (...боковой Саузернхэмптона, о котором вздыхают Юнайтэд и Челси). В данном примере автор приписывает футбольным клубам свойство одушевленных предметов, чтобы придать значимости футболисту, которого хотят заполнить данные клубы.

– антономасия: *“El ‘niño maravilla’ de la Bundesliga acaba de superar el récord de precocidad de Podolski y ya es el más joven en anotar 10 tantos en el campeonato alemán”* («Чудо-ребенок» Бундеслиги только что превзошел рекорд Подольского и теперь она самый модой игрок, забивший 10 голов в чемпионате Германии) – «чудо-ребенком» автор называет 15-ти летнего футболиста Виртца, ссылаясь на то, что это общеизвестный факт для футбольного сообщества.

В своих статьях для Интернет-блогов футбольные журналисты прибегают к использованию лексики, известной в узких футбольных кругах и непонятной для читателей, не разбирающихся в футбольно-жаргонной лексике, например: *“Pulmón, abarcando amplias zonas del campo aunque es cierto que se le ve algo revolucionado que le lleva a cometer ciertas imprecisiones”* – органом «легкое» автор называет футболиста, и читатели, владеющие футбольным жаргоном, без труда понимают, о ком он говорит.

Или: *“Se quedan muchos entrenos a afinar la puntería”* (Остались еще тренировки, чтобы поработать над меткостью), *“Se trata de un lateral izquierdo muy del estilo de Miguel Gutiérrez”* (Говорится о левом боковом, в стиле Мигеля Гутьерреса).

Таким образом, жанр футбольного Интернет-блога имеет свои графические, лексические и грамматические особенности. Наше исследование показало, что журналисты прибегают к использованию таких графических знаков, как скобки, многоточие и жирный шрифт, что привлекает внимание читателей и заставляет их увидеть главную мысль или дополнительную информацию, которую намеренно выделил автор. Также, авторы повышают уровень экспрессивности и эмоциональности текста с помощью стилистических тропов и восклицательных предложений. Вводные слова делают речь журналистов более структурированной, а распространенные предложения, которые формируют блогový текст, способствуют его общей динамике, наполняют подробной информацией, раскрывают аспекты, затрагиваемые автором, с различных сторон и воздействуют на читателя.

Литература

1. Авакян Г.Г. Особенности языка испанских спортивных статей с точки зрения средств речевой выразительности на примере материалов спортивной газеты «Марса» // Студен. электрон. журнал «СТРИЖ». 2020. № 2(31). С. 100–103. [Электронный ресурс]. URL: <http://strizh-vspu.ru/files/publics/1585725375.pdf> (дата обращения: 07.01.2022).
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979.
3. Горошко Е.И. Интернет-коммуникация: проблема жанра // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: межвузов. сб науч. тр. Орел: Изд-во Орлов. гос. ин-та культуры, 2006. С. 165–175.
4. Лутовинова О.В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса: моногр. Волгоград: Перемена, 2009.
5. MARCA-online lider de la informacion deportiva: [сайт]. URL: <https://www.marca.com>.

ELENA ZAKIROVA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

LINGUISTIC CHARACTERISTICS OF THE INTERNET-BLOG ABOUT FOOTBALL

The article deals with the analysis of the genre of the football Internet-blog in the context of the Spanish sports discourse. There are revealed the lexical and grammatical specific features of the Spanish Internet blog about football.

Key words: discourse, sports discourse, speech genre, blog, vocabulary, grammar.